「李漁」評介

李恭蔚

書名：李漁（*Li Yü*）
作者：Nathan K. Mao　Liu Ts'un-yan
本書於一九七七年由波士頓的杜威恩出版公司（Twayne Publishers）出版，有附錄、註解、參考書目和索引，共一百七十三頁，美金九點九五元。
書評人：Peter Li，任教於 Rutgers University

一九七五年，本書作者之一 Nathan K. Mao 曾出版李漁的「十二樓」（由香港中文大學出版），這是他所翻譯的十二篇李漁的短篇小說，李漁的短篇小說頗具創造力，而且情節十分緊湊；如今，對於李漁這麼一位不屬於傳統的多方面作家，本書的兩位作者又帶給我們趣味盎然的簡明李漁評傳。

李漁（1661—1680）自認爲第一流的劇作家。他經常帶着他擁有四十幾位成員的戲班巡廻演出，以四海爲家。他自編自導，同時也教他的戲子演戲，其中一些戲子後來成爲他的姨

太太。他曾寫道：「余性喜戲劇，所撰劇本甚夥，此世所知者也。」他的劇評文字論及撰寫劇本、安排架構的理論與實際，爲中國劇評作品中之佼佼者；在本書中，作者僅論述李漁的戲劇理論，而沒有提到李漁的劇本本身，這點殊爲可惜。

本書的重點放在李漁的虛構小說（fiction），即李漁的兩本小說集——「無聲戲」和「十二樓」，以及另一本色情小說「肉蒲團」。李漁所寫的廿四篇短篇小說，較馮夢龍（1574—1646）的「三言」和凌濛初（1580—1644）的「二拍」稍晚，可是在才力和技巧上則猶有過之。本書第二、三章即在評論這廿四篇小說的情節，不過，若能把這些小說按主題的不同，分成幾組來討論，似乎比較好些。第四章評估李漁在寫小說上的成就；作者除了指出李漁的創作力及其非傳統性外，同時也論及李漁對當時社會的批評。但無論如何，李漁尚不能稱爲改革家。

本書的中心論題在於廣泛討論和分析肉蒲團這篇小說，肉蒲團曾於一九五九年，由 Franz Kuhn 翻譯爲德文，介紹至西方；復於一九六三年，由 Richard Martin 從德文譯爲英文，由是受到西方學者的注意。這篇小說一般都認爲李漁所作，但這點尚未成定論。由傳記資料、情節、文章風格等方面看來，爲李漁所作的可能性很大。第五章分成十二節，詳述作者的考證、小說的結構、情節、象喻、諷刺和色情等方面。

第六章敘述李漁的戲劇理論；前面提到，若能在這章裏，拿李漁的劇本作範例來討論李漁的戲劇理論，當更爲實際；可惜作者沒有如此作。然而，本章在處理李漁的戲劇觀點方面，不論是從撰作或演出方面來講，均頗令人滿意。李漁認爲，戲劇的用語要通俗曉暢，而又不失戲劇的深度；他曾說，元人雜劇頗具深度，而其唱曲却十分簡明。李漁認爲，戲劇不但是給文人學士看的，而且也是給那些未受教育的婦孺看的，因此，淺顯易懂的語辭較佶倔聱

牙的語詞更爲廣大觀衆所接受。本章在其他部份，討論戲劇的創作和演員的訓練。其實，李漁許多細節方面，如遣詞用句和音樂效果等也都很注意。他從未忘記：戲劇是戲臺上演給觀衆看的。

本書第一章敘述李漁多彩多姿的一生，這位劇壇盟主的非傳統性曾激起當時道學家和學究的不滿。李漁在退隱後寫道：「於此夏日，余摒絕賓客，而客亦不至；乃解頭巾，去衣鞋，裸眠於湖上蓮花之間，卽使余之妻妾，亦不知余之所在。」對於婦女的衣著，他曾表示意見：「婦女衣著之美，不在於質料之精緻，而在於穿著之整潔；不在於艷麗而在於端莊；不在於表示其出身之高貴，而在於與面貌之配合。」論及女人之魅力，他寫道：「女人之美貌，若無魅力，則不足以謂動人；有魅力，始足以令人驚艷攝魂……魅力之於人，猶赤焰之於火，猶燈之於光，亦猶珠寶之於光澤。」另外值得一提的是，李漁一生愛蟹如命，他每年都存錢買蟹，這些錢他名之曰：「買命錢。」由於他是一位天生才子，他寫道：「須困知勉行始能成功者，已屈居第二。」

李漁的戲劇生涯主要在南京（金陵），但他和他的戲團在廿餘年間遊遍了中國；從甘肅到北平，由杭州到廣東，都有他們的足迹。他死於一六八〇年；可惜這麼一個具有創作力的大才子，竟然受到一位他當時同儕的惡評：「李漁之爲人齷齪卑賤，專事迎合羣衆之心理……爲廣收名利，竟不惜以談論男女間之秘術，誘人入彀。其行可耻，故爲諸學士所詬病。余嘗一見之，自是之後，余避不再見。」長期以來，李漁飽受曲解，目前正是對李漁的人格和作品重作評估之時；本書在這一點上，有其重要貢獻。而且，本書在描寫李漁的行誼時，行文生動，頗具可讀性。

——譯自一九七九年五月號亞洲研究季刊（Journal of Asian Studies）